

---

---

2nd Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
29 Elizabeth II, 1980

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
29 Elizabeth II, 1980

---

---

## **BILL**

AN ACT TO INCORPORATE THE  
MOUNT ALLISON STUDENTS' UNION

## **PROJET DE LOI**

LOI CONSTITUANT EN CORPORATION  
L'UNION DES ETUDIANTS DE  
MOUNT ALLISON

40

---

---

MR. FOLKINS

---

---

---

---

M. FOLKINS

---

---

An Act to Incorporate the  
Mount Allison Students' Union

WHEREAS Jolyon Hunter has by his petition prayed that it be enacted as hereinafter set forth;

AND WHEREAS it is deemed expedient to grant the prayer in the said petition;

THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick enacts as follows:

1 There shall be a body corporate with the name Mount Allison Students' Union, hereinafter referred to as "the Union".

2 The Union shall have as members those persons who qualify as such in accordance with its by-laws.

3 Until they have been amended or repealed, the following, as they existed immediately prior to the passage of this Act, shall be by-laws of the Union:

(a) the Constitution of the association heretofore known as the Mount Allison Students' Union;

(b) resolutions of this same association; and

(c) resolutions of the council known as the Mount Allison Students' Administrative Council.

Loi constituant en corporation l'Union  
des étudiants de Mount Allison

CONSIDÉRANT que Jolyon Hunter a, par sa pétition, demandé l'adoption des dispositions qui suivent;

ET CONSIDÉRANT qu'il est jugé utile d'accéder à la demande formulée dans ladite pétition;

À CES CAUSES, Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 Est créée une corporation appelée l'Union des étudiants de Mount Allison, ci-après dénommée "l'Union".

2 Sont membres de l'Union les personnes admissibles à ce titre conformément à ses règlements administratifs.

3 Jusqu'à ce qu'ils soient modifiés ou abrogés, et tels qu'ils existaient avant l'adoption de la présente loi, les règlements administratifs de l'Union sont les suivants:

a) la constitution de l'association désignée jusqu'ici sous le nom de l'Union des étudiants de Mount Allison;

b) résolutions de ladite association; et

c) résolutions du conseil désigné sous le nom de Conseil d'administration des étudiants de Mount Allison.

4(1) Subject to subsection (4), the affairs of the Union shall be managed by the Mount Allison Students' Administrative Council, hereinafter referred to as "the Council".

4(2) The members of the Council shall be elected in accordance with the by-laws of the Union.

4(3) These elections need not be at a meeting of the Union.

4(4) The Council shall be bound to sanction the decisions of the Union in all matters, and a decision of the Union may be made at a meeting of the Union or by way of a referendum, each held in accordance with the by-laws.

5(1) Either the Council or the Union may make by-laws to govern the conduct of the affairs of the Union in all matters.

5(2) Subject to subsection (3), by-laws shall be passed by a majority of those persons entitled to vote at a meeting of the Union or the Council.

5(3) No by-laws passed by the Council need to be confirmed by a meeting of the Union.

5(4) Those by-laws which prior to the enactment of this Act made up the constitution of the association known as the Mount Allison Students' Union shall only be amended or repealed by a vote of two-thirds of those persons entitled to vote at a meeting of the Union or the Council, as the case may be.

6 The objects of the Union are to give the students of Mount Allison University a formal and united means of expression and to administer these students' affairs.

7 The Union shall have all the powers given to companies by the *Companies Act* as are necessary for it to carry out its object.

4(1) Sous réserve du paragraphe (4), les affaires de l'Union sont gérées par le Conseil d'administration des étudiants de Mount Allison, ci-après nommé "le Conseil";

4(2) Les membres du Conseil sont élus conformément aux règlements administratifs de l'Union;

4(3) Ces élections peuvent ne pas se dérouler lors d'une réunion de l'Union;

4(4) Le conseil est tenu de sanctionner les décisions prises par l'Union sur toutes questions et l'Union peut prendre des décisions lors de ses réunions ou par voie de référendum, ceci devant, dans les deux cas, se faire conformément aux règlements administratifs.

5(1) Le Conseil ou l'Union peut établir des règlements administratifs en vue de diriger la conduite des affaires de l'Union concernant toutes questions.

5(2) Sous réserve du paragraphe (3), les règlements administratifs doivent être adoptés à la majorité des personnes présentes à une réunion de l'Union ou du Conseil, et ayant droit de vote.

5(3) Aucun règlement administratif adopté par le Conseil nécessite d'obtenir confirmation lors d'une réunion de l'Union.

5(4) Les règlements administratifs qui, avant l'adoption de la présente loi, constituaient la constitution de l'association désignée sous le nom de l'Union des étudiants de Mount Allison ne sont modifiés ou abrogés que par un vote des deux tiers des personnes présentes à une réunion de l'Union ou du Conseil, selon le cas, et ayant droit de vote.

6 L'Union a pour objet de donner aux étudiants de l'Université de Mount Allison un moyen d'expression officiel et collectif et, de gérer les affaires de ces étudiants.

7 L'Union est investie de tous les pouvoirs accordés aux compagnies en vertu de la *Loi sur les compagnies* et qui sont nécessaires à la réalisation de ses objets.

8 It is not necessary that the Union maintain a register of its members.

8 L'Union n'est pas tenue de tenir un registre de ses membres.

2nd Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
29 Elizabeth II, 1980

2<sup>e</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
29 Elizabeth II, 1980

## **BILL**

## **PROJET DE LOI**

---

---

**AN ACT TO INCORPORATE THE  
MOUNT ALLISON STUDENTS' UNION**

---

---

---

---

**LOI CONSTITUANT EN CORPORATION  
L'UNION DES ETUDIANTS DE  
MOUNT ALLISON**

---

---

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

**MR. FOLKINS**

---

---

---

---

**M. FOLKINS**

---

---